

FORMATO EUROPEO  
PER IL CURRICULUM  
VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome

SARACCO CATERINA

Indirizzo

Telefono

Fax

E-mail

Nazionalità

italiana

Data di nascita

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Aprile 2017 - in corso  
Università degli Studi di Torino

Università

Tutor di didattica integrativa di lingua tedesca

Lezioni frontali in lingua tedesca su grammatica, comprensione del testo e comprensione orale della lingua tedesca per principianti (anche assoluti). Esercitazioni linguistiche in ambito morfo-sintattico e analisi linguistiche e testuali di brani in lingua tedesca. In particolare: i principi di costruzione della frase tedesca, i modelli di descrizione sintattica, la formazione della parola. Lettura e comprensione del testo tedesco: identificazione delle strutture portanti e delle caratteristiche principali dei diversi tipi testuali, in particolare testi di carattere economico e turistico (I anno). Analisi e spiegazione dei principi di coerenza e di coesione sintattica a livello di testo, con particolare attenzione per le strutture complesse, ambigue e in prospettiva contrastiva. Approfondimento del lessico con accenni alla lessicografia e lessicologia della lingua tedesca (II anno)

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Marzo 2017 - in corso  
Università degli Studi di Pavia

Università

Didattica integrativa

Didattica integrativa al corso "Theory of Grammar" (L-LIN/01) nell'ambito del corso di laurea magistrale in Linguistica Teorica e Applicata dell'Università degli Studi di Pavia (40 ore)

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Marzo 2017 - in corso e marzo 2015 - giugno 2015  
Università degli Studi di Pavia

Università

Didattica integrativa

Didattica integrativa per il corso di linguistica storica (L-LIN/01, 40 ore) nell'ambito del corso di laurea in Lettere Moderne e Antiche dell'Università di Pavia. Lezioni frontali (fonologia e mutamenti delle lingue indoeuropee) ed esercitazioni per l'esame.

## ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a) Settembre 2014 - febbraio 2015 e gennaio 2016 - settembre 2016
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Pavia
  - Tipo di azienda o settore Università
  - Tipo di impiego Didattica integrativa
- Principali mansioni e responsabilità Didattica integrativa per il corso di linguistica generale (L-LIN/01 60 ore) e per l'utilizzo dell'eserciziario interattivo Eseling nell'ambito del corso di laurea in Lingue e Culture Moderne. Attività di supporto per la preparazione degli esami scritti e orali del corso di Linguistica Generale per gli studenti del primo anno.

## ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a) Giugno 2015 - settembre 2015
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Pavia
  - Tipo di azienda o settore Università
  - Tipo di impiego Didattica integrativa
- Principali mansioni e responsabilità Didattica integrativa di lingua tedesca (L-LIN/14, 40 ore) nell'ambito e per gli obiettivi del progetto Promozione della qualità del sistema universitario PRO3 dell'Università degli Studi di Pavia

## ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a) Gennaio 2016 - settembre 2016
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Università degli Studi di Pavia
  - Tipo di azienda o settore Università
  - Tipo di impiego Corso di lingua e grammatica italiana per studenti italofoeni e non (80 ore - L-FIL-LET/12)
- Principali mansioni e responsabilità Lezioni frontali di grammatica e lingua italiana a studenti madrelingua (per il recupero dei requisiti minimi) e non madrelingua (Erasmus), esercitazioni e simulazioni del test d'esame.

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a) Gennaio 2014 - dicembre 2016
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Università degli Studi di Bergamo
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Dottorato di ricerca in Scienze Linguistiche.  
Tesi di dottorato in linguistica germanica su analisi formale e cognitiva di metafore e metonimie e fenomeni di grammaticalizzazione in composti possessivi nominali e aggettivali delle lingue germaniche antiche orientali e occidentali (Supervisore: Prof.ssa Silvia Luraghi).  
Dottore di ricerca in Scienze linguistiche (29/05/2017; votazione eccellente)
  - Qualifica conseguita Dottorato di ricerca
  - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a) Settembre 2010 - Aprile 2013
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Università degli Studi di Genova
  - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Acquisizione del livello C1 di padronanza della lingua tedesca e del livello B2 di quella russa. Avviamento allo studio della lingua islandese antica e moderna e della lingua norvegese. Storia della lingua tedesca e critica del linguaggio nel campo della linguistica, dei media e della letteratura (tedesca ed austriaca). Letteratura russa contemporanea e pratica traduttologica. Filologia slava, filologia germanica. Linguistica generale e linguistica storica: gotico e antico nordico.
  - Qualifica conseguita Dottore in Lingue e culture moderne per la comunicazione internazionale
  - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) Laurea Magistrale LM-38

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

Settembre 2006 - Aprile 2010  
Università degli Studi di Milano

Acquisizione di sicure competenze linguistiche relative al tedesco e al russo oltre all'italiano, competenze sorrette da un'adeguata riflessione metalinguistica, con particolare riguardo per i linguaggi specialistici; preparazione nei principali ambiti culturali relativi alle aree linguistiche studiate, conoscenze relative alla cultura letteraria italiana novecentesca, alla storia contemporanea, alla sociologia, al diritto, all'economia, alla geografia. Comunicazione interculturale; conoscenze dei lineamenti degli ordinamenti giuridici oggi vigenti nel mondo; la conoscenza dei principali temi micro-economici e macro-economici, attraverso l'analisi del funzionamento di singoli mercati in relazione ai concetti base di produzione, scambio e consumo; basi teoriche e metodi della geografia umana.

Dottore in Mediazione linguistica e culturale.

Laurea L-11

- Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

### CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

MADRELINGUA

ITALIANA

ALTRE LINGUE

TEDESCO

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

eccellente

eccellente

eccellente

ALTRE LINGUE

INGLESE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

buono

buono

buono

ALTRE LINGUE

RUSSO

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

buono

buono

buono

### CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Ottima capacità di adattamento in ambienti multiculturali e multireligiosi, Partecipazione a gruppi studenteschi di supporto ai compagni con disabilità motorie. Ottimi rapporti con professori e personale di ateneo.

### CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Ottima capacità di lavorare bene in gruppi (anche numerosi) grazie a molteplici lavori traduttologici.

Forte senso di coesione e di appartenenza. Persona socievole e intraprendente, a cui piace ascoltare gli altri e cercare di fornire consigli costruttivi.

Spiccata propensione per il ruolo di leader. Persona dotata di flessibilità e di adattamento ad ogni condizione lavorativa e di stress. Persona ordinata, precisa e che porta a termine ogni lavoro con puntualità e rigore. Perfezionista.

### CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

Patente Europea del Computer (start level: Word, Access, Internet, PowerPoint e livello elementare di Excel) presso l'Università degli Studi di Milano.

Ottima capacità di navigazione in Internet per la ricerca di dati e informazioni.

### CAPACITÀ E COMPETENZE

Ottime capacità nel disegno tecnico

## ARTISTICHE

### CAPACITÀ E COMPETENZE PROFESSIONALI

Partecipazione con regolarità alle attività seminari del Dipartimento di Scienze del Linguaggio dell'Università degli Studi di Genova in merito ad argomenti di linguistica sia storica, sia applicata.

Partecipazione alla Scuola estiva di Glottologia della SIG (Società Italiana di Glottologia), nonché al Seminario Avanzato di Filologia Germanica, alle riunioni del Sodalizio Glottologico Milanese.

Membro della ICLA (International Cognitive Linguistics Association).

Membro della Ge.S.u.S e V. (Gesellschaft für Sprache und Sprache).

#### PERIODI DI STUDIO e RICERCA ALL'ESTERO

Dal 19 aprile al 21 giugno 2015 all'Università Friedrich Schiller di Jena (Dipartimento di Indoeuropeistica: referenti Martin Kümmel e Sabine Ziegler). Attività principali: raccolta dati e bibliografia in lingua tedesca per la tesi di dottorato; cicli di lezioni sulla stesura del nuovo Dizionario Etimologico del Turingio.

Dal 21 settembre al 19 dicembre 2015 all'Università Eötvös Lorand di Budapest (Dipartimento di Studi Inglesi e Americani: referenti Réka Benczes e Zoltán Kövecses). Attività principali: inizio dell'analisi dei dati utilizzando un approccio di tipo cognitivo e avvio del caso di studio per la tesi di dottorato; cicli di lezioni di "Linguistica Cognitiva", "Lingua e Cognizione", "Metafora e Cultura" all'interno del programma di dottorato di ricerca in Linguistica Culturale.

#### LEZIONI SU INVITO

Febbraio 2017, "La seconda mutazione consonantica: situazione odierna del Bavarese", lezione svolta nell'ambito del corso di Linguistica LM tenuto dalla prof.ssa Rita Caprini all'Università degli Studi di Genova.

### PUBBLICAZIONI

- 2017 Saracco, Caterina, "Altsächsische Possessivkomposita: Eine kognitive Analyse", in Nefedov, Sergej / Grigorjeva, Ljubov / Bock, Bettina (eds.) *Deutsch als Bindeglied zwischen Inlands- und Auslandsgermanistik. Beiträge zu den 23. GeSuS-Linguistik-Tagen in Sankt Petersburg, 22.-24. Juni 2015*, Hamburg: Kovač Verlag, pp. 255-264.

- 2017 Saracco, Caterina "Figurative language in Old Saxon: The case of possessive compounds", in Baicchi, Annalisa / Pinelli, Erica, *Cognitive Modelling in Language and Discourse across Cultures*, Cambridge: Cambridge Scholars, pp. 13-26.

- 2016 Saracco, Caterina, "Il faroese e l'ortografia: proposte di uno standard (XVIII-XXI sec.)", in *Grammatiche e Grammatici. Teorie, tesi e contesti. Atti del XXXIX Convegno della Società Italiana di Glottologia (Siena, 23-25 ottobre 2014)*, Roma, Il Calamo, pp. 285-291.

- 2016 Recensione di *Syntax and Style in Old English* di Andrew, S. O., Cambridge University Press. <http://linguistlist.org/issues/27/27-2535.html>.

- In stampa Saracco, Caterina, "Possessivkomposita im Altsächsischen: Was kann uns die Kognitive Linguistik sagen?", in Gieseke-Golembowski, Francis / Schaaff, Kathrin (eds.): *Wörter bilden – Akten des 9. Jenaer Mai-Kolloquiums 2015 im Gedenken an Bernd Bartschel*. Hamburg: Baar Verlag.

- In stampa Saracco, Caterina, Agnesina, Alberto, "Die Begriffsbildung von hugi, mōd und herta im Altsächsischen Heliand", in *Tagungsband der 24. Linguistik- und Literaturtage in Brno: Sprachen verbinden*. Hamburg: Kovač Verlag.

- In stampa Saracco, Caterina, Agnesina, Alberto, "The conceptualization of the Old Saxon Mind and Soul", in *Colloque jeunes-chercheurs CLI 2016*.

Sottoposto a review: Saracco, Caterina, "I composti possessivi dell'antico frisone". In *Linguistica e Filologia*.

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI

Graduate Conference 2017 "Spazi bianchi. Indagine sull'Assenza / Blank Spaces A Survey on Absence (Università degli Studi di Salerno, 5-7/07/2017. Intervento dal titolo: "I composti possessivi lineari aggettivali delle antiche lingue germaniche".

32eme Colloque jeunes-chercheurs (CLI) de l'école doctorale "Cognition, Langage, Interaction" (Université Paris 8 13-14/10/2016). Intervento assieme ad Agnesina Alberto dal titolo: „The conceptualization of the Old Saxon Mind and Soul".

24. Jahrestagung der Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS) e.V, Linguistik- und Literaturtage (Università statale di Brno 22-24/06/2016). Intervento dal titolo: "Die Begriffsbildung von hugi, mōd und herta im Altsächsischen Heliand. Eine historische semantische Analyse aus einer kognitiven Perspektive und die Entwicklung dieser Begriffe in der heutigen deutschen Sprache".

The 22nd Germanic Linguistics Annual Conference GLAC22 (University of Iceland in Reykjavík 20-22/05/2016). Intervento assieme ad Agnesina Alberto dal titolo: "The conceptualization of mind, soul and heart in Old Saxon Heliand: Some help from Cognitive Linguistics"

14th Slavic Cognitive Linguistics Conference (Sheffield University e Oxford University 09-13/12/2015). Intervento su: "A cognitive approach to the study of Russian possessive compounds".

2nd International Symposium on Figurative Thought and Language (Università degli Studi di Pavia 28-30/10/2015. Intervento dal titolo: "On Some Metonymies of Old Saxon Possessive Compounds".

23. Linguistik- und Literaturtage in Sankt Petersburg: Die Sprachen Mitteleuropas und darüber hinaus (Università di stato di San Pietroburgo 22-24/06/2015). Intervento dal titolo: "Altsächsische Possessivkomposita. Eine kognitive Analyse".

VII. Österreichische Studierendenkonferenz der Linguistik (ÖSKL) (Salzburg, 21-22/11/2014). Intervento dal titolo: „Die Etymologie der Namen der Haie in der Nordsee und in dem Europäischen Nordmeer".

XXXIX Convegno Annuale della Società Italiana di Glottologia – SIG2014 (Università per Stranieri di Siena, 23-25/10/2014). Intervento dal titolo: "La fonologia del faroese: Hammershaimb, Jakobsen e Lockwood".

COLLABORAZIONE A PROGETTI DI RICERCA

Progetto PRIN 2015 "Transitivity and Argument Structure in Flux". Coordinatore nazionale e del team di Napoli: prof.ssa Michela CENNAMO (Università degli Studi di Napoli "Federico II"), coordinatore del team di Pavia: prof.ssa Silvia LURAGHI (Università degli Studi di Pavia). Borsista di ricerca (01/03/2017 al 31/07/2017) presso l'Università di Pavia, con coordinatore prof.ssa Silvia Luraghi.

ALLEGATI

Titolo di dottorato, borsa post lauream

La sottoscritta Caterina Saracco nata a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ e residente in \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_; consapevole delle responsabilità penali cui può andare incontro in caso di dichiarazioni mendaci, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 76 del D.P.R. 445/2000 e sotto la propria responsabilità dichiara ai sensi dell'art. 46 e 47 del DPR 445/2000 che tutto ciò che è contenuto in questo curriculum (titoli e pubblicazioni) è conforme a verità.  
Autorizzo inoltre il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Dlgs 196 del 30 giugno 2003.

Novara, 16/07/2017